

# ////////// EAU, AIR, TERRE : ////////// /// LA SAGESSE DU JARDINIER ///

BIENNALE INTERNATIONALE D'ART CONTEMPORAIN DE MELLE

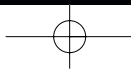
////////// 24 JUIN > 2 SEPTEMBRE 2007 //////////

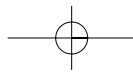
Avec les artistes : Gilles Clément • Knud Viktor • Erik Samakh • Soussan Ltd - musée des nuages • Adel Abdessemed • Michael Dans • IngridMwangiRobertHutter • Joseph Beuys • Ha Cha Youn • Laurie-Anne Estaque • herman de vries • Pascale Gadon • Franck Gérard • Claude Pauquet • Bertrand Gadenne • Andy Goldsworthy • Giuseppe Penone • l'écrivain François Bon • les musiciens Jean-Pierre Courjaud et Dominique Pichon •

////////// DIRECTION ARTISTIQUE : DOMINIQUE TRUCO //////////

**VISITE DANS LES MONUMENTS DE LA VILLE** : tous les jours sauf le lundi matin, de 11h à 13h et de 14h30 à 19h. Entrée libre • **VISITE CHEZ LES PARTENAIRES ASSOCIÉS** : en fonction des horaires spécifiés dans le journal-programme • **VISITE COMMENTÉE** : (participation : 3 €) certains samedis à 15h • **ACCUEIL À L'OFFICE DE TOURISME** 3 rue Emilien-Traver 79500 Melle • **RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS** au 05 49 29 15 10 • **INFORMATIONS** Ville de Melle au 05 49 27 24 51  
Photographie : Franck Gérard « Collection, famille Vanité : Orange n°1, orange à dessert issue d'un filet de 3 kg, catégorie 1, variété Navel-Late, calibre 6-7, traitée avec imazalil et thiabendazole Enrobée à la cire végétale. Origine Espagne, achetée dans une grande surface, Nantes, jeudi 27 février 2004 »

[www.melle-villedart.fr](http://www.melle-villedart.fr) //////////





« Les activités dévastant l'environnement et les sociétés se poursuivent. Nous sommes aujourd'hui face à un défi qui exige un changement de pensée, pour que l'humanité cesse de menacer le système qui soutient son existence. Il nous est demandé d'assister la Terre pour l'aider à guérir de ses blessures et, ce faisant, guérir les nôtres – et même embrasser la création dans toute sa diversité, sa beauté, ses merveilles. Cela se produira si nous voyons le besoin de faire renaître notre sentiment d'appartenance à une vaste famille de la vie, avec qui nous avons partagé notre processus évolutif. »

Cet extrait du discours prononcé à Oslo le 10 décembre 2004, par Madame Wangari Maathai <sup>(1)</sup>, Prix Nobel de la Paix 2004, est le terreau fertile et le socle de cette troisième Biennale Internationale d'art contemporain de Melle. Intitulée « Eau, air, terre : la sagesse du jardinier » cette biennale vient nous rappeler notre communauté de destin et la nécessité d'agir ensemble ainsi que l'énonce Gilles Clément, théoricien et praticien du Jardin Planétaire : « Nous sommes responsables de la totalité des systèmes vivants exactement comme un jardinier est responsable des espèces dont il a la maîtrise. Au-delà de la métaphore le jardin renvoie à une représentation collective du monde ». A travers ses interrogations et ses réponses

sur la fragilité de la planète, la communauté scientifique éveille nos consciences aux responsabilités collectives. Les artistes aussi. Ainsi en attestent clairement les vingt artistes présents à Melle qui dans leurs projets, conçus spécifiquement ou au travers d'œuvres déjà existantes, explorent avec justesse les questions vitales qui sont les nôtres aujourd'hui : la qualité de l'eau, sa consommation, son usage, son partage, la qualité de l'air, les gaz à effet de serre, les dérèglements climatiques, la reforestation, l'économie, l'immigration, la protection de la biodiversité, nos modes de consommation, la précarité... Conjuguant éthique et esthétique, ce nouveau rendez-vous avec l'art et la vie est une invitation à réfléchir ensemble, artistes et citoyens,

aux relations entre l'être humain, ses activités et l'environnement. Et à Melle, l'implication est forte. Les œuvres prennent place dans le tissu vivant de Ville, dans son patrimoine architectural, dans ses jardins, chez ses acteurs économiques et culturels, jusque chez les restaurateurs, traiteurs et boulangers qui tous mettent l'ortie et autres précieux végétaux à l'honneur.

**Dominique Truco**  
Directrice artistique

1) in Pour l'amour des arbres, coll. L'Archipel, 2004. Wangari Maathai est biologiste de formation. Depuis 1977 avec son association « La ceinture verte » (Green Belt Movement), elle lutte contre la déforestation au Kenya et en faveur de la conservation de la biodiversité – dont les humains font aussi partie. Plus de 30 millions d'arbres ont été plantés par des milliers de femmes dans tout le pays, et des emplois ainsi créés. Wangari Maathai est secrétaire d'Etat à l'Environnement et chargée des ressources naturelles depuis 2003.

## Gilles Clément <sup>1</sup>

**JARDIN D'EAU – JARDIN D'ORTIES, 2007**

*Création, œuvre pérenne*

Parc de la Maladrerie, Rue de la Bretagne. Accès permanent

Lors de sa découverte de Melle en août 2006, Gilles Clément commente : « cette petite ville est faite pour l'humain ». Il découvre le parc de la Maladrerie traversé par le ruisseau Le Pinier entouré d'un océan d'orties et planté en ses confins d'une collection de saules. L'auteur d'*Une Ecologie Humaniste* (Aubanel 2007) propose de réaliser sur ce site un *Jardin d'eau – Jardin d'orties*. Jardin modeste par sa taille, mais emblématique par son sens dans la ville où l'arbre est roi parmi les 4 200 habitants grâce aux 1 600 essences plantées il y a 20 ans. Ce jardin met en œuvre le traitement de l'eau et l'usage horticole de l'ortie. Pour Gilles Clément, il s'agit « de sauver l'eau : lagunage, jardins filtrant la pollution de l'eau par les plantes aquatiques. Le Jardin d'eau de Melle montre à petite échelle ce qu'il est possible de faire pour rétablir l'équilibre biologique des milieux aquatiques. Il s'agit d'autre part de lutter contre la confiscation du bien commun que sont les orties, plantes bénéfiques à l'usage de chacun, utilisables en vert ou en purin, accessibles et gratuites. Le Jardin d'orties de Melle scénographie l'ortie, parle de ses usages. Il dénonce les aberrations de la loi d'orientation agricole votée puis amendée en 2006. Il renvoie à la question générale de la confiscation du bien commun puis à sa marchandisation par le brevetage du vivant ». Habitants et visiteurs emporteront gracieusement pour leurs jardins le « purin » d'ortie préparé par Jean-Luc Denis. Gilles Clément est jardinier, ingénieur agronome, paysagiste, botaniste, entomologiste. Il est

le créateur de jardins mondialement connus parmi lesquels à Paris le Parc André-Citroën, le jardin du Musée du Quai Branly, les Jardins du domaine du Rayol et son jardin de La Vallée dans la Creuse. Jardins-laboratoires de sa philosophie où s'incarnent ses grands concepts rendus manifestes notamment dans *Le Jardin Planétaire* à La Villette en 1999-2000.

### LA VALLÉE

*Collection de l'artiste*

Hôtel de Ménoc, rue Emiliën-Traver, de 11 h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin.

*La Vallée* est le nom donné à un terrain acheté en avril 1977 dans la Creuse. Il n'y avait pas de maison. Pendant deux ans Gilles Clément s'est fait maçon. « L'aventure de la construction constitue une parenthèse dans une histoire plus générale : celle du jardin. Expérience rude et fondamentale : comment habiter le jardin ? Quel jardin habiter ? » A l'Hôtel de Ménoc un grand ensemble de photographies de Gilles Clément ouvrent sur *La Vallée* en Creuse. Ainsi qu'il le décrit, ce territoire d'expériences est « un jardin mêlant nature et artifice, espèces indigènes et espèces exogènes, où naît en 1980 le principe de *Jardin en mouvement*. Toute la maintenance est orientée de façon à maintenir ou enrichir la diversité biologique, à sauvegarder la vie en faisant le plus possible avec, le moins possible contre ».

### LE JARDIN DES TEMPÊTES

*Collection de l'artiste*

Temple, 10 rue de la Foucauderie, de 11h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin et cérémonies.

*Le Jardin des tempêtes* fut mis en forme par Gilles Clément à l'issue de la tempête de 1999. Commandité par le Centre d'art et du paysage de Vassivière en Limousin, *Le Jardin des tempêtes*, montre « comment la nature interprète les traumatismes naturels de façon positive. Comment cette nature vit constamment en rapport avec les chocs thermiques, chimiques et mécaniques, comment, dans certains cas les accidents, les catastrophes, le feu et les tempêtes font partie des systèmes nécessaires à la survie de certaines espèces » ainsi que l'énonce Gilles Clément.



### LES ARBRES REMARQUABLES

*Création*

Remparts, au pied des jardins de l'hôpital, accès permanent

Sur les Remparts de la ville découvrez six sérigraphies d'*arbres remarquables* photographiés par Gilles Clément. Saisis en Grèce, Nouvelle Zélande, Indonésie, Amérique du Nord, Tasmanie et dans l'île de la Réunion. On reconnaît un olivier, un Kauri, un châtaignier de Californie, un eucalyptus géant, un filao, un banyan. « Ces arbres, souligne Gilles Clément, montrent une grande plasticité, une capacité d'adaptation aux milieux et aux événements qui en font des êtres longévifs et originaux. Certains de ces aspects étranges sont montrés par la seule photographie d'une silhouette, d'une posture, d'un système d'accroche, d'une relation au sol... Mais les aspects les plus fascinants demeurent invisibles. Les arbres sont capables de rajeunissements constants, de modifications génétiques impressionnantes sous la pression changeante de l'environnement ».

*Gilles Clément est né à Argenton en 1943. Il vit et travaille à Crozant dans la Creuse et à Paris.*

## Erik Samakh <sup>2</sup>

**LES ECLAIREUSES**

*Collection Frac Alsace*

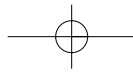
Parc de la Bretagne, avenue de Limoges et rue de la Bretagne, accès permanent.

Dans la cité des arbres Erik Samakh fait chanter les frênes, les chênes, les marronniers, érables, noyers, peupliers... *Eclairuses* de cette troisième biennale, vingt flûtes solaires sont installées depuis le 15 avril dans le Parc de Bretagne. Equipées de capteurs solaires, les flûtes d'Erik Samakh accrochées aux arbres fonctionnent à l'énergie solaire. Les capteurs solaires alimentent directement les turbines qui soufflent dans les flûtes.

*Les Eclairuses* est une installation sonore in situ dédiée aux arbres, à la forêt et sa magie, sa fragilité et aux énergies renouvelables. Tout le jour, le soleil engendre les sons dans le site choisi et les flûtes deviennent ce que la culture du lieu engendre. Ainsi le soleil, les arbres, les feuilles et les ombres, les nuages et le vent sont les agents qui déclenchent, modifient ou stoppent les flûtes. C'est finalement le site dans son ensemble qui devient « le joueur de flûte », celui qui nous entraîne dans le fleuve de nos rêves, de notre imaginaire et de notre mémoire. Les sons comme les flûtes sont alors suspendus dans l'espace et circulent autour de nous enveloppant le visiteur-auditeur. Dans ce but, les flûtes restent les plus discrètes possibles et se divulguent au gré des sons et de la découverte des lieux.

Selon l'expression même de l'artiste, sa démarche se caractérise par une « exploitation des ressources de la nature dans une relation ontologique à la technologie. Le but est d'établir un dispositif nous invitant à retourner à la nature ».

*Erik Samakh est né à Saint-Georges-de-Didonne en 1959. Il vit à Serres dans les Alpes de Haute-Provence.*







## Soussan Ltd - musée des nuages ③

### MUSÉE DES NUAGES

Création, œuvre pérenne

Château d'eau de Melle, chemin piétonnier, accès permanent.

En 1974, l'agronome René Dumont boit un verre d'eau devant des milliers de téléspectateurs. « Il nous faut, dit-il, dès aujourd'hui considérer l'eau comme une denrée rare, donc appréciée, respectable et cesser de la gaspiller ».

Depuis 1988, Sylvain Soussan est le créateur, conservateur et secrétaire perpétuel du musée des nuages. Le musée des nuages appartient à la génération des musées de plein air, le ciel est sa cimaise. Les nuées forment son patrimoine placé sous le signe de l'éphémère. Pour ce conservateur d'un nouveau type, « le ciel est la plus grande multinationale de distribution d'eau de la planète. Nuages et châteaux d'eau répondent à une définition commune : ce sont des réserves de pluie en suspension ». L'eau est un élément essentiel au fonctionnement de tout écosystème, dans notre vie de tous les jours, dans nos activités humaines attachées à l'agricul-

ture ou à l'industrie. La qualité de l'eau, sa consommation, sa conservation partagée sont des enjeux vitaux. C'est cette sensibilisation et prise de conscience que manifeste l'inscription du logo du musée des nuages sur le réservoir du château d'eau de la commune de Melle, haut de 34 mètres. C'est pourquoi on souhaite que cette œuvre de Sylvain Soussan s'étende et s'élève sur d'autres architectures des châteaux d'eau de la Région Poitou-Charentes et dans l'Hexagone. Du château d'eau à la table... une édition de verres gravés au logo du musée des nuages est réalisée pour les cantines des établissements scolaires de Melle à l'usage des enfants scolarisés. Une exposition de dessins de châteaux d'eau réalisée avec huit écoles du Pays Mellois en collaboration avec l'artiste et l'éducation nationale est présentée dans l'espace de la rue de la Traverse.



## Soussan Ltd et Paul Robert ④

### VÉLO DE CHARGE, SERIE ENERGIE HUMAINE.

Collection des artistes

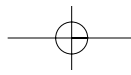
Salle Sainte Catherine, Site de la Collection de motocyclettes Monet & Goyon, Espace Sainte-Catherine, place de la poste. En juin et septembre de 15h à 18h le samedi et le dimanche. En juillet-août, tous les jours de 10h à 12h et de 16 à 19h. Entrée du site payante : adulte 3 euros, enfants 2 euros.

Dépenser ! Récupérer ! En sport, en économie, en thermodynamique, dans notre corps, dans la vie, ces deux flux ne font qu'un. Soussan Ltd et Paul Robert ont conçu un Vélo de charge unique dédié au chargement des téléphones portables par l'énergie humaine. Grâce à cet appareil les visiteurs les plus sportifs pourront évaluer leur capacité à se dépenser pour recharger en énergie la batterie... de leur téléphone portable. C'est l'artiste-coureur Paul

Robert qui a inauguré à Versailles en 2006 ce cycle d'un autre type. Ce Vélo de charge est présenté parmi une étonnante collection de motocyclettes anciennes de la marque Monet & Goyon de la famille Gagnaire.

Sylvain Soussan est né à Paris en 1959, il vit à Sceaux.

Paul Robert est né à Nantes en 1964, il vit à Maurecourt.



## Knud Viktor ⑤

### ALLO LA TERRE

Œuvre sonore. Création.

A écouter dans les dix cabines téléphoniques installées : au Pré Saint-Hilaire : rue du Pont Saint-Hilaire ; aux Mines d'Argent des Rois Francs : terrasse du café ; Remparts : près du dépôt de fouilles ; au Jardin de l'hôpital : rue de la Motte ; Place du Palais ; Square du jeu des Rois : rue du Four ; Place Bujault : rue des Promenades ; Maison du Pays Mellois : Place Bujault ; Parc de la Maladrerie : avenue de Limoges.

Encyclopédiste du vivant, installé dans les gorges du Régalon au fond du massif du Luberon, le Danois Knud Viktor capte le Chant de la Terre. Avec caméra, appareil photographique, magnétophone, micros, depuis plus de 40 ans, en Provence, il saisit la respiration du monde et sa métamorphose. Il enregistre l'inouï, observe l'imperceptible et l'éphémère. Celui qui se reconnaît « Terrien, donc responsable devant la Terre » est un bouleversant chasseur de sons, débusqueur d'inouï, « peintre sonore » car dit-il « il fallait conserver ce qu'on écouterait peut-être plus jamais ». Et c'est aujourd'hui plus vrai que jamais car l'activité humaine menace le vivant. Chez Knud Viktor l'infiniment petit fusionne avec le cosmique. Chaque son est un univers révélé, une odyssée de perceptions qui en 2000 habitait le Jardin Planétaire à la Villette. En 2007 dix œuvres sonores micros sons de Knud Viktor habitent les rues de Melle comme dix niches écologiques.

Allô la Terre s'écoute dans dix cabines téléphoniques (alimentées par l'énergie solaire). En décrochant chaque combiné on communique avec des rythmes de vies en pleine activité : Un lapin qui rêve, ronfle et soupire; deux escargots qui mastiquent leur salade; le chant d'amour des mouches de vinaigrier; un renard qui fuit ; un nid de mésanges; une souris qui tête ; les palabres des fourmis « qui atteignent la furia de tambours africains » ; un ver qui mange une pomme, un grillon qui n'arrive pas à démarrer son chant, la gloutonnerie des vers à bois... Au creux de chaque oreille une symphonie visuelle !

### ECLATS D'ARGENT

Œuvre pérenne, 1989

Mines d'argent des Rois Francs 05 49 29 19 54

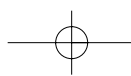
C'est à l'initiative de la commune de Melle en 1989, dans l'un des grands sites géologiques et historiques visitables d'Europe - les Mines d'Argent des Rois Francs (1), que Knud Viktor réalise sa première et seule commande publique à ce jour. « Eclats d'argent » est un parcours sonore pérenne sur 320 m dans les galeries de la Mine éclairées par Pierre-Jacot Descombes. Knud Viktor a travaillé avec les bruits de la mine. Sans rompre l'enchantement de cet univers minéral structuré comme un organisme vivant, l'œuvre s'incline devant ceux qui ont travaillé dans ces galeries dans des conditions indescriptibles. On entend par

exemple l'éclatement de la roche par le feu jusqu'aux gouttes d'eau...

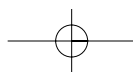
Pour cette création le maire de l'époque Jean Bellot et Knud Viktor ont reçu pour la Ville de Melle en 1989 le Grand Prix de l'Innovation Touristique.

(1) exploitées du v<sup>e</sup> au x<sup>e</sup> siècles pour l'atelier monétaire qui frappait les monnaies royales carolingiennes, deniers et oboles.

Knud Viktor est né à Copenhague en 1924. Il vit et travaille depuis 50 ans à Cheval Blanc (Vaucluse) dans le Luberon.







## Claude Pauquet <sup>6</sup>

**PALAIS DES CONGRÈS DE LA ROCHELLE, 28 12 1999**

Eglise Saint-Savinien, de 11h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin.

« Soirée du 27 décembre 1999 à la maison. Dès le début de la tempête, à 20 heures, le pin du voisin est déjà sur la route. Le journal Libération m'appelle vers 22 heures pour s'assurer que je suis disponible pour travailler pour eux le lendemain matin. Je ne suis pas très enthousiaste à cette idée, dans la maison il n'y a déjà plus de courant. A chaque rafale du vent, le noyer se rapproche du mur du salon, j'enfile un casque de chantier et profitant des oscillations du tronc, je cale entre l'arbre et le mur une échelle en aluminium. Tout redevient calme à minuit. Le lendemain, je prends l'autoroute pour le journal : direction La Rochelle. Je commence par me rendre à la gare, il y a une assez belle lumière d'après tempête, la verrière est en place, seules quelques plaques de verre sont tombées. Puis je photographie les parcs et les quais de la plage où d'énormes blocs de pierre ont été déplacés ; je rejoins ensuite le port et des alignements de bateaux en cale sèche, tous couchés au sol en jeu de dominos et enfin je photographie le mini raz-de-marée qui a déplacé le parking et son bitume à l'intérieur du Palais des Congrès. »  
Ce sont deux photographies de ce chaos à l'intérieur du Palais des Congrès de la Rochelle, en champ et contre-champ, qui flottent dans les absides de l'église Saint-Savinien.

### OBJETS DE PLAGE

#### Création

**Iris Optique**, 4, place du Marché, sauf le dimanche et le lundi, de 8h45 à 12h15 et de 14h à 19h. **Le Palais des Gourmandises**, 5, place du Marché, sauf le lundi, de 9h30 à 19h30 et le dimanche de 6h30 à 13h. **Sunsea**, 9, place du Marché, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h et de 14h à 19h et le samedi de 9h à 17h. **Photographe « Le Reflet »**, avenue du Cdt Bernier, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h15 et de 14h à 19h. **Horlogerie-Bijouterie Splingard**, 4, rue Raffinière, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h et de 14h à 19h. **Au Brin d'herbe**, 10 avenue du Commandant Bernier, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 19h, dimanche de 9h30 à 12h30. **Hocquet Immobilier**, 9, place du Marché, sauf le dimanche, de 9h à 19h, le samedi de 9h à 12h. **Christian Coiffure**, 7 grand Rue, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h ; samedi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 18h. **Créaligne**, 24 grand Rue, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h ; sauf samedi jusqu'à 17h30. **Coiffure Lionel Depoit**, 1, rue Raffinière, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 19h. **Sésame**, grand Rue, mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h. **Amel Téléphonie**, 18, Grande Rue. Visites tous les jours sauf le dimanche et le lundi, de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h30 le mardi, mercredi et jeudi, de 9h30 à 12h à 19h le vendredi et le samedi de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h. **Pharmacie de la Poste**, 9, place de la Poste. Sauf le dimanche, de 9h à 12h30 et de 14h à 19h30.

Claude Pauquet construit depuis vingt ans une œuvre attachée au paysage et au littoral donnant à lire comment l'homme habite le bord de mer. Avec Les objets de plage, quinze photographies présentées dans les commerces de Melle, il relève entre ciel et terre les traces de nos déchets rejetés sur le littoral.

*Claude Pauquet est né à Montmorency en 1954. Il vit et travaille à Jardres, près de Poitiers. Claude Pauquet est diffusé par l'Agence Vu.*



## Pascale Gadon <sup>7</sup>

### LICHENS

#### Création

**Galerie Singulier-Pluriel**, 3, rue Emilien Traver. Visite tous les jours sauf le dimanche, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 3 ; **Restaurant Les Glycines**, 5, place René Groussard. Visites tous les jours de 8 h à 22 h 30 ; **Permanence parlementaire**, Place de la mairie, de 9h à 12h et de 14h à 18h30, sauf samedi de 9 à 12h. **Foyer-Logement de la Garenne**, 1 rue du Tapis vert, du lundi au vendredi de 14h30 à 16h30.

En travaillant la notion de réciprocité, le rapport identité/altérité et autrui comme condition d'existence, Pascale Gadon a croisé il y a quelques années le domaine de la biologie, et tout particulièrement le monde secret des lichens, organismes duels générés par une association algue-champignon. S'engageant alors dans un véritable processus de recherche pluridisciplinaire, l'artiste va de la collecte et de l'observation naturaliste... à la mise au point de techniques de numérisation de spécimens, à différentes échelles de perception. Il en résulte à la fois une collaboration étroite avec des botanistes spécialistes (responsables également de la conservation de collections : Muséum national d'histoire naturelle de Paris, Université de Laval à Québec) et la production d'un vocabulaire artistique et d'une esthétique autour du thème de la relation à l'autre...et au monde. « Mon intérêt pour les lichens vient du plaisir éprouvé à observer... La biodiversité n'est pas seulement faite de différences, elle s'anime surtout de relations. Le monde des lichens m'a d'emblée fascinée lorsque j'ai compris qu'il s'agissait d'être vivants générés par une relation symbiotique entre une algue et un champignon ». Pascale Gadon a beaucoup appris sur le terrain aux côtés de scientifiques comme Robert Begay ou Chantal van Haluwyn, présidente de l'Association française de lichéonologie, auteur d'ouvrages de référence sur les lichens et leur qualité de bioindicateurs de pollution. Ses œuvres photographiques s'attachent à révéler la diversité de la morphologie des lichens dans leurs différents écosystèmes.

Les lichens exposés à la Galerie Singulier-Pluriel proviennent tous d'un même espace urbain, la ville de Melle. Les collectes ont eu lieu en mars et avril 2007 donne à voir dix présences fascinantes sur grands tirages argentiques.

De ces structures végétales, agrandies environ douze fois, émanent une lumière crue, qui révèle les moindres détails.

*Pascale Gadon est née à La Rochefoucault en 1961. Elle vit et travaille à Dignac.*

## Bertrand Gadenne <sup>8</sup>

### ECRITURE FEUILLE

#### Collection de l'artiste

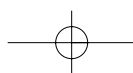
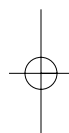
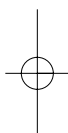
**Hôtel de Ville**, de 14h à 17h le lundi, de 9h à 12h et de 14h à 17h du mardi au vendredi et de 10h30 à 12h le samedi. **Médiathèque municipale**, 8, place René Groussard. Visite tous les jours sauf le lundi, jeudi et le dimanche de 15h à 18h le mardi, de 14h à 18h le mercredi, de 10h à 12h, de 15h à 18h le vendredi et de 10 h à 12h et de 14h à 16h le samedi.

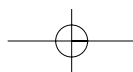


L'œuvre de Bertrand Gadenne est peuplée de hiboux, de serpents, souris, etc. Photographe, vidéaste, cet artiste de la lumière fait papillonner des présences animales, minérales ou végétales dans des contextes souvent sidérants. Deux œuvres de Bertrand Gadenne confiées par la galerie Aline Vidal nous conduisent sur les traces d'un gastéropode et d'un Homo sapiens.

*Feuille* est un autoportrait caché, masqué, partiellement visible. Le sujet est dénudé et son visage est camouflé par une grande feuille qui semble tenir par miracle en suspension devant sa tête. Pas de trucage numérique, juste assez de concentration pour imaginer que le regard tenace de l'artiste fixant intensément l'élément végétal puisse le maintenir localement, en situation de lévitation.

*Bertrand Gadenne est né à Poverville en 1952. Il vit et travaille à Lille.*





## Giuseppe Penone <sup>9</sup>

### VERDE DEL BOSCO (LE VERT DU BOIS)

Collection Fondation Cartier

Hôtel de Ménoc, rue Emilien-Traver, de 11 h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin.



L'œuvre de Penone se caractérise par son interrogation sur l'homme et la nature, et par la beauté, de plus en plus affirmée, de ses formes et de ses matériaux. Ainsi les *Vert du bois* [Verde del bosco], qu'il réalise au début des années 1980, le ramènent vers l'expression directe de la nature, à un moment où le bronze, particulièrement, comme les outils et les pots, avaient introduit une dimension sculpturale plus traditionnelle dans son travail. C'est le côté « extraordinaire » du processus, très simple et en même temps d'une immédiateté de rendu étonnante, qui le touche principalement, en même temps que le statut de tautologie « pure » qu'il atteint : dessiner le paysage avec le paysage ou, plutôt, faire dessiner la nature par la nature. Purement autoréférentielle par son processus – l'herbe utilisée pour le frottage révèle la branche ou le feuillage sur lequel est posée la toile, sans qu'aucune modification ne soit apportée par l'artiste –, l'œuvre, parce qu'elle est réalisée sur toile et parce que l'image créée est en un sens « figurative », s'inscrit cependant de plain-pied dans l'histoire de la peinture. Cette polysémie est ce qui fait à la fois la qualité et la limite du procédé : qualité parce qu'elle place l'œuvre dans un registre très large de connotations, limite parce qu'en tant qu'image figurative elle rétablit comme instance de jugement l'esthétique traditionnelle à laquelle l'artiste a toujours voulu se dérober. »

\* Extrait de *Giuseppe Penone*, éd. Centre Pompidou, Avril 2004.

*Giuseppe Penone est né en 1947 à Garesio. Il vit et travaille en France et en Italie. Il est l'un des artistes majeur de l'Arte Povera.*

## Michael Dans <sup>10</sup>

### SMALL NOISE

Collection Fonds National d'art contemporain

Eglise Saint-Savinien, de 11h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin

Chaque année, une surface de forêts tropicales équivalente à 40 % du territoire français est détruite ou dégradée, principalement pour alimenter l'industrie du bois et du papier, et ainsi finir en menuiserie, en salon de jardin ou en papier. Cela équivaut à un terrain de football (un hectare) détruit toutes les deux secondes ! De ces forêts dépend directement la survie de nombreux peuples indigènes. Les forêts anciennes abritent 80 % de la biodiversité mondiale.

Lorsque ces forêts (qui constituent une énorme réserve en CO2) sont brûlées, le gaz est relâché dans l'atmosphère et aggrave le problème du réchauffement climatique. L'effet de serre intensifie les catastrophes naturelles : inondations, sécheresses, typhons, ouragans se multiplient. On se souvient en France et en Poitou-Charentes de la tempête qui, fin décembre 1999, a brisé ou déraciné d'ouest en est des centaines de milliers d'arbres.

*Small noise* <sup>(1)</sup> de Michael Dans renvoie directement au « jeu dangereux » et mal maîtrisé de l'activité humaine mondiale. Ce Mikado géant est édifiant chaos composé de 500 bâtons en bois et acier de 400 cm x 4,5 cm. (1) Produit en 2002 par le Centre international du paysage de Vassivière.

### LOOPING

création

Parc de la Garenne, accès permanent.

Dans *Small noise* comme dans *Looping* <sup>(1)</sup> nichoir géant, se manifeste à travers la démesure des formes la pensée critique de l'artiste sans dogmatisme. A 30 km du marais Poitevin, zone humide importante et habitat naturel pour les oiseaux sauvages, cette arche de Michael Dans invite à la protection de la biodiversité.

(1) Produit en 2007 pour la Biennale de Melle dans l'atelier du Centre d'Aide par le Travail (166,5 x 136 x 109 cm)

*Michael Dans est né en 1971. Il vit à Verviers en Belgique.*

## herman de vries <sup>11</sup>

### DIE ZWEIFE DER BÄUMEÉ, 2003, (LES BRANCHES D'ARBRES) SALIX, 2001 (FEUILLES DE 16 ESPÈCES DE SAULES) COLLECTED : 01 08 2000 COLLECTED : OCTOBER 1985

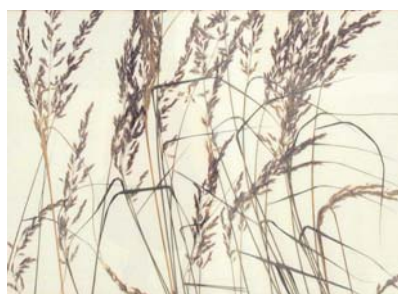
Collection de l'artiste

Syndicat Mixte du Pays Mellois, 2, place Bujault. Visites tous les jours sauf le samedi, lundi, mardi de 13 h 30 à 16 h 30, mercredi, jeudi, vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. Hôtel de Ville, de 14h à 17h le lundi, de 9 h à 12h et de 14h à 17h du mardi au vendredi et de 10h30 à 12h le samedi.

herman de vries, biologiste spécialiste de phytopathologie, devenu artiste depuis 1953 place la contemplation, la lecture, la compréhension de la nature au centre de son œuvre. Compréhension prépondérante à la réalité première qui nous entoure : plantes, oiseaux, terre, eau, etc. « Je travaille avec la nature parce qu'elle est notre première réalité. (...) Je passe au moins deux heures par jour à recueillir des informations sur la manière dont les choses se passent dans la nature tous les jours. C'est important de garder avec elle une relation attentive car, dans notre civilisation de la ville, elle est en train de se perdre. » Originaire des Pays-Bas, l'artiste vit maintenant dans le sud de l'Allemagne. « Mon travail, dit-il, consiste à montrer les relations entre les choses dans leur vérité. Il ne s'agit pas tant de représenter que de documenter la chose elle-même : je ne fais que des citations de la nature, des réalités premières que je ne transforme pas le moins du monde. Je ne fais que montrer des faits de la nature tels que je les ai vus. Ainsi mes « sanctuaires » sont simplement des enceintes complètement closes par un mur ou une barrière : à l'intérieur, on trouve la vie sauvage, la vie intouchée. A l'extérieur tout est cultivé. Les sanctuaires retournent l'ordre du monde. »

Les œuvres d'herman de vries sont présentées avec le partenariat de la galerie Aline Vidal.

*herman de vries est né en 1931 à Alkmaar aux Pays-Bas. Il vit et travaille en Allemagne à Escheneau.*



## Adel Abdessemed <sup>12</sup>

### HABIBTI

Collection de l'artiste

### CERVEAU

Création

Eglise Saint-Pierre, de 11 h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin.

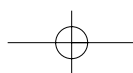


La sculpture, la vidéo, le dessin, l'écriture, l'action constituent autant de pratiques traversées par Adel Abdessemed pour offrir des lectures critiques de notre monde actuel. Les énoncés lapidaires, les gestes simples d'écrasement ou de déversement, le dévoilement de corps nus, l'usage de figures de la mort et de la vie composent des images, mais des images qui ne racontent rien d'autre que l'importance vitale de l'action et de la résistance.

Le citron, le lait, la terre, le vin sont utilisés pour leur qualité matérielle brute, mais aussi pour leur résonance symbolique à la loi ou à l'ordre. Exclusion, sexualité, exil, amour, infini : Adel Abdessemed questionne ces zones sensibles, non pas pour produire un art politique, mais afin d'élaborer des poétiques de la transgression et de la jouissance.

Les œuvres d'Adel Abdessemed sont donc davantage à voir comme des étendues d'énergie par où s'affirment le désir et le plaisir, mais aussi au sein desquelles se déploient le concept, la pensée et la parole. A Saint-Pierre Adel Abdessemed nous tient entre la vie et la mort avec *Habibti* (Ma chérie), squelette en verre soufflé et *Cerveau* labyrinthe et chemin de lumière, moteur décisif de la pensée et de l'action humaine avant l'irréversible entrée en transparence.

*Adel Abdessemed est né à Constantine en 1971. Il vit et travaille à Paris.*





## IngridMwangi RobertHutter 13

### STATIC DRIFT

#### Création

Eglise Saint-Savinien, rue de la Mairie, accès permanent.

Ingrid Mwangi et Robert Hutter travaillent en symbiose. Le diptyque **Static Drift** est une œuvre commune traçant les contours de leurs terres d'origine : l'Afrique et l'Europe représentée par l'Allemagne.

La dérive des continents s'opère avec force et justesse sur le ventre d'Ingrid Mwangi.

Les sérigraphies exposées sur le mur extérieur de l'église Saint-Savinien réfléchissent la relation Nord-Sud, la brûlante réalité du pillage du Tiers Monde et de son développement. « Dans le diptyque photographique, nous avons remplacé les noms géographiques par de nouvelles définitions, expliquent les artistes. « Bright Dark Continent » (Éclatant continent noir) qui apparaît sur une forme de couleur éclatante de l'Afrique, place cette énergie vitale essentielle au centre des priorités. En revanche, le slogan « Burn out Country » (Pays usé) à l'intérieur du contour sombre de l'Allemagne est une métaphore provocatrice pour le genre de progrès que l'on considère habituellement comme exemplaire dans le monde. Il fait allusion aux effets négatifs tels que la perte de valeurs et le pillage des ressources fait au nom du progrès. L'œuvre reflète la relation entre l'Afrique et les pays occidentaux et met en question le point de vue conventionnel qui entoure le terme de « développé ». « Static Drift » a à voir avec la réalité des millions de gens qui font face aux nécessités du quotidien avec énergie. »

### SLEEPERS, 2006

#### Collection des artistes

Office de Tourisme, 3, rue Emilien Traver. Visite tous les jours sauf le dimanche, de 9h30 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30 du lundi au samedi ; de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30 dimanche et jours fériés.

Un écran de billets de banques de 100 shillings Kenyan d'une surface d'1m<sup>2</sup> est suspendu dans l'espace. Il intercepte la projection vidéo de portraits de plusieurs jeunes hommes adossés à un mur de pierre. Ils font face à la caméra devant une aveuglante lumière. La forte intensité lumineuse est douloureuse. Elle les fait grimacer, cligner des yeux, détourner le regard tout en essayant de fixer l'objectif. On voit chaque personne successivement pendant quelques minutes.

L'écran de billets de banques capte les images des jeunes Kenyans, fragmente, absorbe en partie la visibilité des regards, projette partiellement les personnages filmés dans l'ombre. Ombre et argent font barrage de part et d'autre entre les regards. L'effet est une combinaison troublante : le regard des hommes semble résolument tourné vers l'argent et en même temps l'éviter ou le traverser pour scruter le spectateur.

*Ingrid Mwangi est née en 1975 à Nairobi au Kenya. Robert Hutter est né en 1964 à Ludwigshafen/Rhein en Allemagne. Ils vivent et travaillent au Kenya et en Allemagne.*



## Ha Cha Youn 14

### MISS MELLE

#### Création

Chez tous les commerçants.

Protection des humains et de l'environnement, précarité, consommation, se nouent dans les nouvelles œuvres d'Ha Cha Youn. Cette artiste aborde maintenant la question de la protection de l'environnement dans notre plus immédiate quotidienneté. Les nouvelles créations ont fait appel aux recherches de bio-industriels (Futuramat) avec le concours du Pôle régional des éco-industries pour réaliser une édition de poches biodégradables. Imprimée d'une oeuvre de l'artiste *Miss Melle* est diffusée à 5000 exemplaires par les commerçants de Melle auprès de leurs clientèles.

### EN COULEUR

#### Collection de l'artiste

**Demeure 1823** - 4, place René Groussard, Visites les mardi de 10 h à 12 h et de 14 h 15 à 19 h et dimanche de 14 h 30 à 19 h. ; **Délice d'Orient**, 5, rue des Halles. Visites tous les jours sauf le lundi, de 10 h 30 à 15 h et de 17 h à 19 h, vendredi et samedi jusqu'à 21 h ; **Librairie Le Matoulu**, 3, Grande Rue. Visites tous les jours sauf le lundi, de 9 h 15 à 12 h 15 et de 15 h à 19 h et le mercredi et samedi jusqu'à 18 h 30 ; **Pharmacie Delumeau**, 16, place du Marché. Visites tous les jours de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h. **La Boutique de Valérie**, 7, place du Marché. Visites tous les jours sauf le dimanche et le lundi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h. **Boucherie-Charcuterie « chez Dominique »** 7, avenue du Cdt Bernier. Visites tous les jours sauf le dimanche de 7 h 30 à 12 h 30 le lundi, de 14 h 30 à 19 h 30 le mardi et le mercredi et le vendredi, de 7 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h les jeudi et samedi. **Le Régat du Palais**, 16, Grande Rue. Visite tous les jours de 9 h à 13 h et de 15 h 30 à 18 h 30 les lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et le samedi de 9 g à 13 h et de 15 h 30 à 17 h 30 et le dimanche de 9 h à 12 h. **Le café du Boulevard**, 2, place René Goussard, du lundi au dimanche de 7h30 à 20h. **Boulagerie Jarc**, 26 rue des Huileries, du lundi au samedi de 7h à 20h.

Depuis 20 ans Ha Cha Youn travaille à partir de poches plastiques multicolores qu'elle utilise comme une palette de peintre pour réaliser des compositions picturales par superpositions des matières transparentes et pliages. Compositions dont les titres sont généralement des prénoms féminins ou masculins dévoilant dans l'abstraction des aplats d'indiscernables présences humaines. Un grand ensemble de cette série intitulée « En couleur » est présentée chez neuf commerçants de Melle.

### BIODÉGRADABLE

#### Création

Camping, Place Bujault, Parc de la Maladrerie, Mines d'Argent des Rois Francs, Rue René Groussard, Place de la Poste, Rue de la petite Motte, Place René Groussard, Place du Palais, accès permanent.

Sur les places et jardins de la ville dix corbeilles de rue « bi-flux » à haute teneur sculpturale mettent en évidence le tri et la propreté, établissent une archéologie des matériaux plastiques multicolores issus des énergies fossiles et les matériaux écologiques issus des bio-technologies.



### CONSIGNES

#### Création

Hôtel de Ménoc, rue Emilien-Traver, de 11 h à 13h et de 14h30 à 19h, tous les jours sauf le lundi matin.

Une quête anthropologique charpente la démarche de cette artiste ainsi qu'en témoigne également *Consignes*, œuvre réalisée entre mai 2005 et août 2006 au bord du canal Saint-Martin à Paris et produite à Melle.

Treize photographies et une vidéo invitent à lever les yeux vers la cime des arbres. Des arbres refuges. Des arbres consignes. Des arbres de la précarité. En toutes saisons leurs branches accueillent, protègent, tiennent hors de portée, le minimum vital contenu dans des poches, le nécessaire à la survie de personnes à la rue, sans domicile fixe.

*Ha Cha Youn est née en 1960 à Masan en Corée. Elle vit à Paris depuis 2002.*

## Laurie-Anne Estaque 15

**LA DÉFORESTATION,  
LA FORÊT EN EXPENSION,  
LA CONSOMMATION EN EAU,  
LES RESSOURCES EN EAU,  
L'ÉMISSION DE GAZ CARBONIQUE,  
POLE NORD, OCEAN ARCTIQUE,  
POLE SUD, OCEAN ANTARCTIQUE**

### Créations

Le 23 juin les œuvres seront exceptionnellement exposées à l'Hôtel de Ménoc.

A partir du 26 juin : **Banque Populaire**, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h15 et de 14h à 18h et le samedi de 9h à 12h, centre commercial, route de Limoges. **Crédit Agricole**, 3 place René Goussard, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h15 et de 13h30 à 17h45 et le samedi de 9h à 12h15. **Crédit Lyonnais**, 2, rue Raffinière, sauf le dimanche, le lundi et le jeudi, de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h30 les mardis, mercredi et vendredi, de 8h30 à 12h30 le samedi. **BNP**, 17, place de la Poste, sauf le dimanche et le lundi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45 et le samedi de 8h30 à 12h. **Caisse d'Épargne**, 2, Grande Rue, sauf le dimanche et le lundi, de 9h à 12h15 et de 13h30 à 17h45 et le samedi de 9h à 12h45. **Société Générale**, avenue du Commandant Bernier, sauf le dimanche et lundi, de 9h à 12h et de 14h à 17h, samedi de 9h à 12h. **La boîte à couture**, 11, rue Raffinière. Visite tous les jours sauf le dimanche, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h le lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 9h à 12h le mercredi et samedi. **Atelier de Poterie Florence Toussaint**, 6, avenue Roger Aubin, sauf le lundi, mardi et dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 19h le mercredi, vendredi et samedi, et de 10h à 12h et de 14h à 17h le jeudi. **Valérie Couture**, 4 place de la poste, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, samedi de 9h à 12h. **Sermo Confection**, 1 place du marché, du mardi au samedi de 9h15 à 12h30 et de 15h à 18h.

Laurie-Anne Estaque copie et recopie, calque, représente et reproduit la fragilité planétaire. Elle dessine des signes, brode des repères. Elle tisse les slogans, aquarellise les symboles, gouache les produits, tape le dictionnaire et « coca-colise » les marques d'eaux minérales. En 2003, commence son premier découpage d'un planisphère du monde politique.

« On peut, dit-elle, découper le monde soigneusement avec un cutter, en retirer les continents ne laisser que les frontières, marier des pays, des riches avec des pauvres, des chauds avec des froids, des pauvres avec des froids, des chauds avec des riches ».

Les recherches de Laurie-Anne Estaque ouvrent sur une lecture de l'état du monde en s'appuyant sur ses différents modes de représentations : planisphères, cartes géologiques, cartes anamorphiques.



Dans les établissements bancaires et ateliers des couturières de Melle sur de grandes gouaches ou précieuses broderies les continents s'étirent et se contractent, les pays s'entrechoquent, déformés par le phénomène observé (1) jusqu'à la mutation d'un monde dont les formes deviennent quasi organiques, démesurément enflées ou exsangues selon le sujet : l'eau, la déforestation, l'effet de serre, l'origine des réfugiés politiques,\* etc.

(1) Production de CO2 dans le monde, déforestation, reforestation, ressources en eau, consommation en eau...

\* Collection FACILIM

Laurie-Anne Estaque est née en 1971 à Aubusson où elle vit et travaille.



## Joseph Beuys 16

« 7 000 EICHEN, 1984 »

Collection FNAC, Centre d'art Concret  
Office de tourisme, 3 rue Emilien-Traver, du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30. Samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30. Dimanche et jours fériés de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30.

Pour Joseph Beuys le concept d'art s'applique au travail humain en général. La créativité est une science de liberté. Le « champ élargi de l'art » conçu par Joseph Beuys conduit à ce qu'il nomme *sculpture sociale*. L'ensemble du projet *7 000 chênes* est une contribution maîtresse de Beuys à la réalisation de son idée de Sculpture Sociale. *7 000 Eichen* débuta lors de la Documenta 7 de Kassel en 1982 et devait s'achever en 1987 lors de la Documenta 8. « Au lieu d'aménager les villes, boisons-les » tel était le manifeste de Beuys. Son action : que dans une grande campagne écologique, sept mille chênes soient plantés sur le territoire urbain de Kassel et qu'à côté de chaque arbre planté se dresse une colonne de pierre de basalte, haute de 1,20m.

Le coût pour chaque acquéreur, incluant transport et plantation s'élevait à 500 marks environ. Chaque don était officialisé par un certificat et un « diplôme d'arbre ». En 1986, 5 500 chênes avaient été plantés avec leur complément de basalte. Le 12 juin 1987, à l'ouverture de la Documenta 8, Eva Beuys et son fils Wenzel plantèrent le 7 000<sup>e</sup> chêne. Kassel est désormais pourvu d'une sculpture que les années ne font qu'agrandir.

A l'Office de tourisme l'œuvre présentée (la Pelle), les documents et le jeune chêne, témoignent d'une sculpture sociale à poursuivre.

Joseph Beuys, Krefeld 1921 - Dusseldorf 1986

## Andy Goldsworthy 17

CAÏRN DE DIGNE, 1995

Collection Musée Gassendi,  
Digne-les-Bains

Temple, 10 rue de la Foucauderie, de 11h à 13h et de 14h30 à 19h, sauf lundi matin et cérémonies.

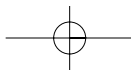
Début 1995, la Réserve géologique de Haute-Provence a dix ans. Guy Martini, son directeur, et Nadine Gomez-Passamar, conservateur du Musée Gassendi, décident de célébrer conjointement cet anniversaire avec une série d'expositions intitulées « Mémoire de la Terre » dont une consacrée à Andy Goldsworthy. L'artiste revient en juillet découvrir la région. Lors de cette première résidence Andy Goldsworthy réalise une série de sculptures éphémères au bord de la rivière le Bès. Il construit notamment ce *Caïrn* qui grandit et se transforme tout au long de son séjour entre le 14 et le 26 juillet, ainsi qu'une colonne de pierre en équilibre, à l'intérieur d'une « maison de bois flottés », image qui sera ensuite utilisée pour l'affiche de la chorégraphie *Végétal* de Régine Chopinot avec le Ballet Atlantique. Le *Caïrn de Digne* a été emporté par une crue du Bès dans la nuit du 18 novembre 1996.

Les 25 photographies cibachrome transmettent « un art de vivre avec la nature, une nouvelle façon d'habiter la Terre ». Expérience singulière à laquelle nous invitent également ses « Refuges d'art » autour de Digne-les-Bains.

Andy Goldsworthy est né 1956 dans le Cheshire. Il vit et travaille en Ecosse et aux Etats-Unis.







//////// Musique aux Jardins créations de Jean-Pierre Courjaud et Dominique Pichon //////////



## SAVOUREZ L'ORTIE CHEZ LES ARTISANS DE MELLE

Tout au long de la Biennale les artisans de bouche de la ville de Melle valorisent l'ortie et mijotent quelques spécialités. Au restaurant Les Glycines, Eric Caillon met à sa carte des plats cuisinés à l'ortie, ainsi que les traiteurs Dominique Bellivier et Brigitte et Patrick Fresson. Seront disponibles également chez eux des produits à base d'ortie fabriqués par les artisans des amis de l'ortie. Avec les conseils de Bruno Delaunay, spécialiste du pain et pâtisserie à l'ortie, les trois boulangers de Melle, Emmanuel Grippon, Patrick Caillon et Nicolas Jarc réalisent spécialement des pains, galette et macarons à l'ortie.

## Franck Gérard 18

**COLLECTION, FAMILLE VANITÉ : ORANGE N°1, ORANGE A DESSERT ISSUE D'UN FILET DE 3 KG, CATEGORIE 1, VARIÉTÉ NAVAL-LATE, CALIBRE 6-7, TRAITEE AVEC IMAZALIL ET THIABENDAZOLE ENROBÉE A LA CIRE VEGETALE. ORIGINE ESPAGNE, ACHETÉE DANS UNE GRANDE SURFACE, NANTES, JEUDI 27 FEVRIER 2004**

### Création

Façade du **Crédit Agricole**, 3 place René Goussard

« La Terre est bleue comme une orange »... Cette vision prémonitrice du poète Paul Eluard superposée au regard de Franck Gérard sur une orange traitée à l'imazalil et thiabendazole, superposée au réchauffement de la planète qui commence à faire fondre les glaciers avec une élévation du niveau des eaux affectant dans le siècle en cours la vie de millions de personnes condense dans une seule image : danger et beauté. Sous le titre générique « en l'état », depuis 1999, Franck Gérard constitue un travail évolutif construit sur l'observation du réel et notre manière de le voir ou de ne plus le voir par habitude ou aveuglement. « En l'état » rassemble aujourd'hui des milliers d'images.

*Franck Gérard est né à Poitiers en 1972. Il vit et travaille à Nantes.*

# Lectures et Musiques aux Jardins

Musique et littérature sont associées aux arts plastiques comme lors des précédentes Biennales d'art contemporain en 2003 et 2005. Dix rendez-vous « Musique et lectures aux jardins » se déroulent les samedis et dimanches de juillet et août à 18h en partenariat avec la Médiathèque de Melle, l'association Lire à Melle, le service des jardins et espaces verts, la librairie du Palais, la librairie Matoulu, le Centre d'Aide par le Travail, l'Office de Tourisme. Des textes d'écrivains attachés aux jardins, à l'écologie, au paysage seront lus dans quatre jardins différents de la ville. François Bon donnera lectures des textes produits au cours de l'atelier d'écriture au Centre d'aide par le travail. Trois poèmes manuscrits de Jacques Roubaud sont exposés à la radio D4B.

Jean-Pierre Courjaud et Dominique Pichon donnent quatre créations musicales pour jardins publics. Ces concerts sont réalisés en partenariat avec l'Ecole de musique du Pays Mellois, les Arts en boules, la Ronde des Jurons, les Mines d'argent des Rois Francs, l'association culturelle du Plateau, l'Office de Tourisme.

La musique, s'inspirant du mouvement répétitif est à la fois composée et improvisée : les instruments sont des guitares, cithares, sur des ambiances sonores mêlant sons naturels propres au lieu retenus, sons enregistrés (textes, insectes...) et installations sonores. Des chaises longues sont disposées, la diffusion est multiple et spatialisée. L'auditeur, alors placé dans cet environnement propice à l'écoute, est invité à se centrer sur lui-même et à se laisser imprégner de sons. Quatre concerts donnés sont structurés autour des matières sonores empruntées : à la nature; les bruits de la ville et de la vie; poètes et bavardages; le dernier concert mêle les trois premiers. Les habitants et auditeurs sont invités à apporter leurs fauteuils de camping, transats et une tarte salée ou sucrée à partager. La Ville de Melle vous invite à un moment convivial après chaque lecture et chaque concert. Venez en famille, avec des amis partager un moment de plaisir. Entrée Libre.

## CALENDRIER LECTURES AUX JARDINS

- **Vendredi 6 juillet** à 15 h, au Café du Boulevard, lecture de François Bon, textes des ateliers d'écritures conduits au Centre d'Aide par le Travail
- **Samedi 7 juillet** 18 h au lavoir de Loubeau, lectures avec Lire à Melle.
- **Samedi 21 juillet** 18 h au parc de la Bretagne lectures avec Lire à Melle
- **Samedi 28 juillet** 18 h au Parc de la Garenne lectures avec Lire à Melle.
- **Vendredi 3 août** conte nocturne 21h camping et Chemin de la Découverte par Nadine Gallas et Pierre Jozelon
- **Dimanche 19 août** à 16h aux Mines d'argent des Rois Francs, conférence Le jardinage au naturel... ou comment cultiver son jardin sans produit chimique par Bernard Bertrand, paysan écrivain et directeur des éditions du Terran, pour partager les clés de la réussite en matière de techniques de jardinages naturelles indispensables à la santé, et dégustation de mets créés par le chef Eric Caillon du restaurant Les Glycines.

## LE CHEMIN DE LA DÉCOUVERTE

Exemple original d'une ancienne voie ferrée transformée en Arboretum, le Chemin de la découverte présente près de 1 600 arbres et arbustes du monde entier. Ce parcours de 6,5 km qui ceinture la cité de caractère, est un véritable voyage dans l'univers des arbres feuillus. Grâce au Chemin de la découverte Melle est reconnue pour sa richesse botanique, elle a ainsi obtenu le Prix national de l'arbre en 2006. A noter également les collections de marronniers, frênes, bouleaux, charmes, micocouliers, tilleuls, saules, sorbiers et groseilliers sont labellisées « collection agréée » par le Conservatoire des collections végétales spécialisées (CCVS). Afin de vous aider à découvrir cet arboretum une exposition documentaire présentant son histoire et son évolution depuis 1987 vous est proposée à la maisonnette de l'ancien passage à niveau au dessus de l'église Saint-Hilaire.

## MUSIQUE AUX JARDINS DE JEAN-PIERRE COURJAUD ET DOMINIQUE PICHON

- **Dimanche 8 juillet** 18h au « Jardin d'eau - Jardin d'orties » de Gilles Clément, parc de la Maladrerie, en association avec l'Ecole de Musique du Pays Mellois et l'Office de Tourisme.
- **Dimanche 22 juillet** 18h au Pré de Saint-Hilaire, en association avec l'Association culturelle du Plateau du Pays Mellois et l'Office de Tourisme.
- **Jeudi 26 juillet** 18h Jardins de l'Hôpital en association avec Les Arts en Boule, la Ronde des Jurons et l'Office de Tourisme (horaire à confirmer).
- **Dimanche 26 août** 18h aux Mines d'argent des Rois Francs en association avec Les Mines d'argent et l'Office de Tourisme.

## LES AMIS DE L'ORTIE

Les Amis de l'ortie : renouer avec la nature qui nous entoure, un art de vivre ! L'association les Amis de l'ortie fait découvrir au plus grand nombre tous les usages des plantes sauvages, de l'ortie en particulier... Savoir anciens et actuels attachés à la gastronomie, le jardinage, la médecine populaire, l'alimentation animale, le textile sont collectés et diffusés, afin que chacun se réapproprie un domaine vaste qui nous aide à comprendre et apprécier la nature. Cette association œuvre pour le respect de l'environnement. Ses membres élaborent des produits à base d'orties et de plantes sauvages, un cahier des charges pour un label Amis de l'Ortie, éditent des publications, révèlent les bienfaits de l'ortie et des plantes sauvages sous leurs multiples formes. L'association des Amis de l'ortie est au cœur de la lutte pour une reconnaissance de l'utilisation des préparations naturelles au jardin, aujourd'hui interdites par une loi inique... Dans le cadre de la Biennale internationale d'art contemporain de Melle les amis de l'ortie présentent le 23 juin la collection d'orties de Maurice Lançon dans le parc de la Maladrerie à proximité du Jardin d'eau - Jardin d'ortie de Gilles Clément.

Biennale organisée par la Ville de Melle avec le soutien de la Région Poitou-Charentes, la Drac Poitou-Charentes, le Conseil Général des Deux-Sèvres, le partenariat de France Télécom, des Etablissements Seguin, le concours du pôle Eco-industries de Poitou-Charentes, de Futuramat, du Lycée Marcel Dassault de Rochefort sur Mer, du Lycée Jacques Bujault des acteurs économiques et culturels de la Ville de Melle.

**REMERCIEMENTS POUR LE PRÊT D'ŒUVRES :** Fonds National d'Art Contemporain • Fondation Cartier • Centre d'art Concret • Fondation Joseph Beuys • Musée départemental de Dignes-les-Bains • Caïm, Centre d'art informel de recherche sur la nature • Frac Alsace • Galerie Aline Vidal • Faclim • Les artistes •  
**REMERCIEMENTS AUX PARTENAIRES ASSOCIÉS A LA BIENNALE 2007 :** Médiathèque • Association « Lire à Melle » • Cinéma Le Méliès • Centre socio-culturel • Office de Tourisme • Syndicat Mixte du pays Mellois • Association Les arts en Boule • Festival Boulevard du Jazz • Centre d'Aide par le Travail • Les Mines d'Argent des Rois Francs • Au Brin d'herbe • Le Reflet • Délices D'Orient • Demeure 1823 • Institut Sunsea • Mag Presse & Tabac • Iris Optique • Hôtel Bar Restaurant Les Glycines • Librairie-papeterie du Palais • Librairie Le Matoulu • Guy Hoquet L'immobilier Pharmacie de la Poste • Pharmacie Delumeau • Le Palais des Gourmandises • Boulangerie Nicolas Jarc • Boulangerie Patrick Caillon • Collection de Motocyclettes Monet et Goyon • Caisse d'Épargne • Banque Populaire Centre Atlantique • Société Générale • BNP Paribas • Crédit Agricole • Crédit Lyonnais • Etablissements Seguin • Sesame • Boutique de Valérie • Bijouterie Horlogerie Splingard-Bourdin • Atelier Valérie Couture • Atelier Couture-Retouche Martineau • Boucherie-Traiteur Le Régal du Palais • Boucherie charcuterie Chez Dominique • Ecoles de Melle et du Pays Mellois • Lycée agricole Jacques Bujault • Lycée Marcel Dassault de Rochefort sur Mer • Christian Coiffure • Côte de Boeuf • Singulier-Pluriel • L'Association Culturelle Protestante • L'Association Culturelle du Plateau Mellois • Sermo Boutique • Créaligne • Le palais de la Gourmandise • Atelier de poterie Florence Toussaint • Maison de la presse • Institut Sunsea • Espace Mendès-France • L'Actualité Poitou-Charentes • Radio D4B • La Mandragore • Max Quiard

**RÉGIE GÉNÉRALE DE LA BIENNALE :** Jean-Pierre Uhlen. Remerciements aux responsables et personnels des services des espaces verts et jardins, des services techniques et administratifs de la Ville de Melle pour leur engagement déterminant.



• Graphiste : Fred Briand • Imprimeur : Mégatop •

